



Mededelingen en bekendmakingen

56e jaargang
29 oktober 2013

Nummer	Inhoud	Bladzijde
--------	--------	-----------

II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2013/C 314/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	1
2013/C 314/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	2
2013/C 314/03	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.6941 — PIPER/G+J/G+J RBA) ⁽¹⁾	3
2013/C 314/04	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.7033 — Nippon Express/NEC Corporation/NEC Logistics) ⁽¹⁾	3

IV Informatie

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2013/C 314/05	Wisselkoersen van de euro	4
---------------	---------------------------------	---

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2013/C 314/06	Bijwerking van de lijst van grensdoorlaatposten bedoeld in artikel 2, punt 8, van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscodes) (PB C 316 van 28.12.2007, blz. 1; PB C 134 van 31.5.2008, blz. 16; PB C 177 van 12.7.2008, blz. 9; PB C 200 van 6.8.2008, blz. 10; PB C 331 van 31.12.2008, blz. 13; PB C 3 van 8.1.2009, blz. 10; PB C 37 van 14.2.2009, blz. 10; PB C 64 van 19.3.2009, blz. 20; PB C 99 van 30.4.2009, blz. 7; PB C 229 van 23.9.2009, blz. 28; PB C 263 van 5.11.2009, blz. 22; PB C 298 van 8.12.2009, blz. 17; PB C 74 van 24.3.2010, blz. 13; PB C 326 van 3.12.2010, blz. 17; PB C 355 van 29.12.2010, blz. 34; PB C 22 van 22.1.2011, blz. 22; PB C 37 van 5.2.2011, blz. 12; PB C 149 van 20.5.2011, blz. 8; PB C 190 van 30.6.2011, blz. 17; PB C 203 van 9.7.2011, blz. 14; PB C 210 van 16.7.2011, blz. 30; PB C 271 van 14.9.2011, blz. 18; PB C 356 van 6.12.2011, blz. 18; PB C 111 van 18.4.2012, blz. 3; PB C 183 van 23.6.2012, blz. 7; PB C 313 van 17.10.2012, blz. 11; PB C 394 van 20.12.2012, blz. 22; PB C 51 van 22.2.2013, blz. 9; PB C 167 van 13.6.2013, blz. 9; PB C 242 van 23.8.2013, blz. 2; PB C 275 van 24.9.2013, blz. 7)	5
2013/C 314/07	Door de lidstaten meegedeelde informatie betreffende sluiting van de visserij	7

V Adviezen

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2013/C 314/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.7057 — Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business)) ⁽¹⁾	8
---------------	---	---

ANDERE HANDELINGEN

Europese Commissie

2013/C 314/09	Ontvangstbevestiging van klacht CHAP(2013) 3076	9
---------------	---	---

Bericht aan de lezer (zie bladzijde 3 van de omslag)



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN
DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2013/C 314/01)

Datum waarop het besluit is genomen	6.9.2013	
Referentienummer staatssteun	SA.37314 (13/N)	
Lidstaat	Slovenië	
Regio	—	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Rescue aid in favour to Probanka	
Rechtsgrondslag	Act Determining the Measures of the Republic of Slovenia to Strengthen Bank Stability Banking act	
Type maatregel	Individuele steun	Probanka
Doelstelling	Opheffing ernstige verstoring in de economie	
Vorm van de steun	Garantie	
Begrotingsmiddelen	Totaalbudget: 490 EUR (in miljoen)	
Maximale steunintensiteit	100 %	
Looptijd (periode)	vanaf 6.9.2013	
Economische sectoren	Financiële activiteiten en verzekeringen	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Andere informatie	—	

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt****(Voor de EER relevante tekst)**

(2013/C 314/02)

Datum waarop het besluit is genomen	6.9.2013	
Referentienummer staatssteun	SA.37315 (13/N)	
Lidstaat	Slovenië	
Regio	—	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Rescue aid in favour of Factor Banka	
Rechtsgrondslag	Act Determining the Measures of the Republic of Slovenia to Strengthen Bank Stability Banking act	
Type maatregel	Individuele steun	Factor banka
Doelstelling	Opheffing ernstige verstoring in de economie	
Vorm van de steun	Garantie	
Begrotingsmiddelen	Totaalbudget: 540 EUR (in miljoen)	
Maximale steunintensiteit	100 %	
Looptijd (periode)	vanaf 6.9.2013	
Economische sectoren	Financiële activiteiten en verzekeringen	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Andere informatie	—	

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.6941 — PIPER/G+J/G+J RBA)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2013/C 314/03)

Op 24 oktober 2013 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Duits en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32013M6941. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.7033 — Nippon Express/NEC Corporation/NEC Logistics)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2013/C 314/04)

Op 21 oktober 2013 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
 - in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32013M7033. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.
-

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

28 oktober 2013

(2013/C 314/05)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,3784	AUD	Australische dollar	1,4387
JPY	Japanse yen	134,65	CAD	Canadese dollar	1,4396
DKK	Deense kroon	7,4596	HKD	Hongkongse dollar	10,6871
GBP	Pond sterling	0,85340	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,6621
SEK	Zweedse kroon	8,7464	SGD	Singaporese dollar	1,7062
CHF	Zwitserse frank	1,2343	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 462,91
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	13,5620
NOK	Noorse kroon	8,1300	CNY	Chinese yuan renminbi	8,3888
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,6255
CZK	Tsjechische koruna	25,732	IDR	Indonesische roepia	15 234,68
HUF	Hongaarse forint	292,73	MYR	Maleisische ringgit	4,3220
LTL	Litouwse litas	3,4528	PHP	Filipijnse peso	59,389
LVL	Letlandse lat	0,7029	RUB	Russische roebel	43,9035
PLN	Poolse zloty	4,1855	THB	Thaise baht	42,817
RON	Roemeense leu	4,4385	BRL	Braziliaanse real	3,0115
TRY	Turkse lira	2,7373	MXN	Mexicaanse peso	17,7631
			INR	Indiase roepie	84,8060

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Bijwerking van de lijst van grensdoorlaatposten bedoeld in artikel 2, punt 8, van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode) (PB C 316 van 28.12.2007, blz. 1; PB C 134 van 31.5.2008, blz. 16; PB C 177 van 12.7.2008, blz. 9; PB C 200 van 6.8.2008, blz. 10; PB C 331 van 31.12.2008, blz. 13; PB C 3 van 8.1.2009, blz. 10; PB C 37 van 14.2.2009, blz. 10; PB C 64 van 19.3.2009, blz. 20; PB C 99 van 30.4.2009, blz. 7; PB C 229 van 23.9.2009, blz. 28; PB C 263 van 5.11.2009, blz. 22; PB C 298 van 8.12.2009, blz. 17; PB C 74 van 24.3.2010, blz. 13; PB C 326 van 3.12.2010, blz. 17; PB C 355 van 29.12.2010, blz. 34; PB C 22 van 22.1.2011, blz. 22; PB C 37 van 5.2.2011, blz. 12; PB C 149 van 20.5.2011, blz. 8; PB C 190 van 30.6.2011, blz. 17; PB C 203 van 9.7.2011, blz. 14; PB C 210 van 16.7.2011, blz. 30; PB C 271 van 14.9.2011, blz. 18; PB C 356 van 6.12.2011, blz. 18; PB C 111 van 18.4.2012, blz. 3; PB C 183 van 23.6.2012, blz. 7; PB C 313 van 17.10.2012, blz. 11; PB C 394 van 20.12.2012, blz. 22; PB C 51 van 22.2.2013, blz. 9; PB C 167 van 13.6.2013, blz. 9; PB C 242 van 23.8.2013, blz. 2; PB C 275 van 24.9.2013, blz. 7)

(2013/C 314/06)

De publicatie van de lijst van grensdoorlaatposten bedoeld in artikel 2, punt 8, van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode) is gebaseerd op de informatie die door de lidstaten aan de Commissie wordt verstrekt overeenkomstig artikel 34 van de Schengengrenscode.

Naast de publicatie in het Publicatieblad wordt de lijst regelmatig bijgewerkt op de website van het directoraat-generaal Binnenlandse Zaken.

ZWITSERLAND

Vervanging van de informatie die is gepubliceerd in PB C 51 van 22.2.2013

LIJST VAN GRENSDOORLAATPOSTEN

Luchthavens

1. Bâle–Mulhouse
2. Genève–Cointrin
3. Zurich
4. Saint-Gall–Altenrhein SG
5. Berne–Belp
6. Granges
7. La-Chaux-de-Fond–Les Eplatures
8. Lausanne–La Blécherette
9. Locarno–Magadino
10. Lugano–Agno
11. Samedan
12. Sion

Artikel 21, lid 3, van de *ordonnance sur l'entrée et l'octroi de visas* (verordening betreffende de binnenkomst en de afgifte van visa) van 22 oktober 2008 (OEV; RC 142.204) bevat een algemene uitzondering op de verplichting om de buitengrenzen te overschrijden aan de grensdoorlaatposten.

Het artikel luidt als volgt:

„Om het grondgebied te kunnen betreden via een luchthaven die niet als buitengrens van de Schengen-ruimte is aangemerkt, moet voorafgaand toestemming worden verkregen van de autoriteit die bevoegd is om op de betrokken luchthaven personencontroles uit te voeren.”

Door de lidstaten meegedeelde informatie betreffende sluiting van de visserij

(2013/C 314/07)

Krachtens artikel 35, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1224/2009 van de Raad van 20 november 2009 tot vaststelling van een communautaire controleregeling die de naleving van de regels van het gemeenschappelijk visserijbeleid moet garanderen ⁽¹⁾, is besloten de visserij te sluiten overeenkomstig de bepalingen in de onderstaande tabel:

Datum en tijdstip van sluiting	8.10.2013
Duur	8.10.2013-31.12.2013
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Bestand of groep bestanden	USK/1214EI
Soort	Torsk (<i>Brosme brosme</i>)
Gebied	EU-wateren en internationale wateren van I, II en XIV
Vissersvaartuigtype(s)	—
Referentienummer	62/TQ40

⁽¹⁾ PB L 343 van 22.12.2009, blz. 1.

V

(Adviezen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.7057 — Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business))

(Voor de EER relevante tekst)

(2013/C 314/08)

1. Op 22 oktober 2013 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Suntory Beverage & Food Limited („SBF”, Japan), die onder de uiteindelijke zeggenschap staat van Suntory Holdings Limited („Suntory”, Japan), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de uitsluitende zeggenschap verkrijgt over alle frisdrankactiviteiten van Ribena en Lucozade („de doelonderneming”, Verenigd Koninkrijk) van GlaxoSmithKline plc (Verenigd Koninkrijk) door de verwerving van activa.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Suntory: productie, bereiding en distributie van frisdrankproducten,
- de doelonderneming: bereiding, distributie en verkoop van frisdrankproducten onder de merknamen Lucozade en Ribena.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.7057 — Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business), aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

ANDERE HANDELINGEN

EUROPESE COMMISSIE

Ontvangstbevestiging van klacht CHAP(2013) 3076

(2013/C 314/09)

1. De Europese Commissie heeft al talrijke klachten ontvangen over het welzijn van zwerfhonden in Roemenië en de manier waarop het probleem van zwerfhonden daar wordt aangepakt, en blijft daarover nieuwe klachten ontvangen.
 2. De Commissie registreert alle klachten onder de referentie CHAP(2013) 3076.
 3. Om spoedig een antwoord te kunnen geven op het grote aantal klachten en de betrokkenen op de hoogte te houden, en tegelijkertijd spaarzaam met haar administratieve middelen om te gaan, publiceert zij deze ontvangstbevestiging in het *Publicatieblad van de Europese Unie* en op de volgende website:
http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm
 4. De indieners van de klachten zullen via de genoemde informatiekanalen in kennis worden gesteld van de uitkomsten van het onderzoek van de Commissie en van het gevolg dat zij daar al dan niet aan geeft.
-

MEDEDELING

Op 29 oktober 2013 wordt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 314 A de „Gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen — 8e aanvulling op de 31e volledige uitgave” gepubliceerd.

Abonnees van het Publicatieblad ontvangen gratis een exemplaar naargelang van het aantal en van de ta(a)l(en) van hun abonnement(en). Zij worden verzocht om de onderstaande bestelbon, naar behoren ingevuld, met opgave van hun abonneenummer (code aan de linkerkant van elk etiket, beginnende met O/...), te retourneren. Dit gratis aanbod geldt gedurende één jaar, met ingang van de verschijningsdatum van het betrokken Publicatieblad.

Niet-abonnees kunnen dit Publicatieblad tegen betaling verkrijgen bij een van onze verkoopkantoren (zie http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm).

Het Publicatieblad kan — net als alle Publicatiebladen (L, C, C A, C E) — gratis worden geraadpleegd op de website <http://eur-lex.europa.eu>

BESTELBON

Bureau voor publicaties van de Europese Unie
Dienst Abonnements
2, rue Mercier
2985 Luxemburg
LUXEMBURG
Fax +352 2929-42759

Mijn abonneenummer is: O/... .

Gelieve mij ... gratis exempla(a)r(en) van het **Publicatieblad C 314 A/2013**, waarop ik recht heb door mijn abonnement(en), toe te sturen.

Naam:

Adres:

.....

Datum: Handtekening:

Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de Verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende handelingen.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL